



DIRECCIÓN XERAL DE INVESTIGACIÓN, DESENVOLVEMENTO E INNOVACIÓN

PLAN GALEGO DE INVESTIGACIÓN, DESENVOLVEMENTO E INNOVACIÓN TECNOLÓXICA

CURRICULUM VITAE

DOCUMENTO NORMALIZADO

NÚMERO DE FOLLAS QUE CONTÉN: **13**

NOME E APELIDOS

Antía Cortizas Leira

LUGAR E DATA

Santiago de Compostela, xullo 2011

SINATURA

O/A arriba asinante declara que son certos os datos que figuran neste currículo, e asume no caso contrario as responsabilidades que puideran derivarse das inexactitudes que conteña.

- Non esqueza que é necesario asinar á marxe cada unha das follas.
- A presentación deste currículo non exclúe a posibilidade de que no proceso de avaliación sexa requirida a ampliación da información contida nel.

DATOS PERSOAIS

PRIMEIRO APELIDO Cortiças	SEGUNDO APELIDO Leira	NOME Antia
SEXO Feminino	DATA DE NACEMENTO 12/10/1980	NIF 32698759-G

DATOS PROFESIONAIS

ORGANISMO Conselharia de Educación e Ordenación Universitaria da Junta da Galiza					
CENTRO EOI de Ferrol					
DEPARTAMENTO português					
ENDEREZO Rua Real, 29					
LOCALIDADE Ferrol					
CÓDIGO POSTAL 15402	PROVINCIA A Corunha	TELÉFONO 981.32.40.25	EXTENSIÓN	FAX	CORREO ELECTRÓNICO
SITUACIÓN LABORAL CADRO DE PERSOAL <input type="checkbox"/> INTERINO/A <input checked="" type="checkbox"/> CONTRATADO/A <input type="checkbox"/> OUTROS X					
CATEGORÍA PROFESIONAL Professora de idiomas				DATA DE INICIO NA CATEGORÍA PROFESIONAL ACTUAL 20-09-11	

FORMACIÓN ACADÉMICA

TITULACIÓN SUPERIOR (LICENCIATURA / ENXEÑARÍA / ARQUITECTURA) Filologia Portuguesa	
CENTRO Faculdade de Filologia - Universidade de Santiago de Compostela	DATA 2004
DOUTORAMENTO(*) Sexto bienio - Filologia	
CENTRO Universidade de Santiago de Compostela	DATA

IDIOMAS ESTRANXEIROS (R=regular, B=ben, C=correctamente)

IDIOMA	FALA	LE	ESCRIBE
GALEGO	C	C	C
ESPAÑOL	C	C	C
PORTUGUÉS	C	C	C
INGLÉS	C	C	C
CATALÁN	R	C	R
FRANCÉS		B	
ITALIANO		B	

(*) Se aínda non acadou o título de doutor/a indique o bienio de terceiro ciclo e a universidade correspondente.

Actividades anteriores de carácter científico ou profesional

Datas:	Institución:	Posto e labor realizado:
Datas: abril-xunho 2011 Institución: La Correccional SL Posto e labor realizado: tradutora catalão/español > portugués: Boletins da AECI-MAE; Apresentação coleção Rosa Clará 2011; Livro on-line interativo La Biblia de los niños (http://www.childrenbible.org/ e http://bcnmultimedia.cat/wwwbm/?p=1102)		
Datas: 20/09/2011 - Institución: EOI de Ferrol Posto e labor realizado: profesora portugués		
Datas: 11/07/2011 a 22/07/2011 Institución: Centro de linguas modernas da Universidade de Vigo – campus de ourense Posto e labor realizado: profesora curso de portugués para erasmus e outros interesados		
Datas: maio-xullo 2011 Institución: Grupo de investigación Galabra, Secretaría Xeral e Turismo Posto e labor realizado: creación de contreúdos, elaboración de materiais e tutorización curso Portugués no Prato: (www.portuguesnoprato.com)		
Datas: abril-xuño 2011 Institución: Agal Posto e labor realizado: docente de cursos OPS_ o portugués simples http://agal-gz.org/blogues/index.php/ops/		
Datas: 15/03/2011-25/04/2011 Institución: EOI de Zafra Posto e labor realizado: profesora contratada interina		
Datas: 29/11/2010 a 22/12/2010 Institución: EOI de Valencia Posto e labor realizado: profesora contratada interina		
Datas: 27/09/2010 a 10/11/2010 Institución: Inicia Formación y Consultoría SL Posto e labor realizado:Profesora de curso de portugués de atención ao cliente		
Datas: 28/09/2009 a 08/08/2010 Institución: EOI de Lugo Posto e labor realizado: profesora contratada interina		
Datas: 3 e 4/12/2009 Institución: Consellería de cultura e Turismo Posto e labor realizado: profesora de apoio no idioma portugués nos exames de habilitación de guías de turismo de Galicia		
Datas: maio 2009-actualmente Institución: AIL, associação internacional de lusitanistas Posto e labor realizado: profesora de apoio no idioma portugués nos exames de habilitación de guías de turismo de Galicia		
Datas: 13/3/2009 a 30/09/2009 Institución: Universidade de Vigo - Facultade de Traducción e Interpretación Posto e labor realizado: Profesora contratada substituta interina, docencia de portugués en materias de filoloxá galega e de traducción e interpretación		
Datas: 2008-2009 Institución: EDICIONES NIGRA-TREA Posto e labor realizado:Traductora-correctora portugués>español / español>portugués: - "Por la costa del Eixo Atlántico", ISBN: 978-84-95364-89-0. - "Pela costa do Eixo Atlântico", ISBN: 978-84-95374-90-6. - "Rutas del agua. Balnearios del Eixo Atlántico", ISBN: 978- 84-95364-69-2. - "Rutas del agua. Balnearios del Eixo Atlántico", ISBN: 978-84-95364-70-8. - "Rotas pelas cidades do Eixo Atlântico e seus arredores", ISBN: 978-84-95364-53-1. - "Rutas por las ciudades del Eixo Atlántico y su entorno", ISBN: 978-84-95364-62-3. - "La gastronomía del Eixo Atlántico", ISBN: 978-84-95364- 63-0. - "A gastronomía do Eixo Atlântico", ISBN: 978-84-95364- 54-8.		
Datas: 06/07/2009 a 17/07/2009 Institución: Centro de Linguas Modernas da Universidade de Vigo - Instituto Camões Posto e labor realizado: Profesora colaboradora "Curso de Portugués para Estudiantes de Intercambio e Outros Interesados"		
Datas: 4/02/2009 a 6/03/2009 Institución: EOI, Escola Oficial de Idiomas de Ourense Posto e labor realizado: Profesora contratada substituta de idioma portugués		
Datas: 12/01/2009 a 29/01/2009 Institución: EOI de Vigo Posto e labor realizado: Profesora contratada substituta de idioma portugués		
Datas: 22/11/2008 a 22/12/2008 Institución: Consellería de Innovación e Industria, na súa Dirección Xeral de Turismo con convenio coa Universidade de Santiago de Compostela Posto e labor realizado: Investigadora-contratada no proxecto "Estudo de deseño de estratexias para a promoción e a mellora do turismo cultural em Galiza"		
Datas: 6/01/2008 a 21/01/2009 Institución: Centro de Linguas Modernas da Universidade de Vigo-Instituto Camões Posto e labor realizado: Profesora colaboradora "Curso de Portugués"		

Publicacións ou documentos científico-técnicos

(CLAVE: L= libro completo, CL= capítulo de libro, A= artigo, R= *review*, E= editor/a, S= documento científico-técnico restrinxido)

Autores/as (por orde de sinaturas): Cortizas Leira, Antía

Título: «As traducións teatrais para portugués durante a segunda metade do século XVIII e inicios do XIX alcunhadas sob a epígrafe 'ao gosto portugués', ou variantes»

Referencia da revista / libro: Correspondência (Usos da carta no século XVIII)

Clave: CL Volume: Páxinas: inicial: 89 final: 101 Data: 2005

Editorial (se é un libro): Colibri - Fundação das Casas Fronteira e Alorna

Lugar da publicación: Lisboa

Autores/as (por orde de sinaturas): Cortizas Leira, Antía

Título: «"Como somos construídos? Porque brasileiros e portugueses visitam a Galiza?", relatório, IX Congreso da Asociación Internacional de Estudos Galegos (AIEG), Santiago de Compostela, 13/07/2009-»

Referencia da revista / libro:

Clave: CL Volume: Páxinas: inicial: final: Data:

Editorial (se é un libro):

Lugar da publicación:

Título del contrato/proyecto: "Caminho de Santiago e Imagens de Santiago de Compostela e da Galiza"

Tipo de contrato: informe

Empresa/Administración financiadora: Consello da Cultura Galega

Entidades participantes: Grupo GALABRA (USC)

Duración, desde: 09/12/2010 hasta: 31/01/2011

Investigador responsable: Torres Feijó, Elias

Número de investigadores participantes: 7 (Elias J. Torres Feijó, Carmen Villarino Pardo, Roberto López-Iglésias Samartim, María Felisa Rodríguez Prado, Raquel Bello Vázquez, Antia Cortizas Leira, Jennifer Naomi Sime)

PRECIO TOTAL DEL PROYECTO: 2.267,08 €

**Estadías en centros estranxeiros
(estadías continuadas superiores a un mes)**

CLAVE: D= doutorado/a, P= posdoutoral, I= invitado/a, C= contratado/a, O= outras (especificquese)

Centro: Dirección Xeral de Turismo e Universidade de Santiago de Compostela

Localidade: Rio de Janeiro

País: Brasil

Data: 2008

Duración (semanas): 5

Clave: C/D

Tema: "Estudo de deseño de estratexias para a promoción e a mellora do turismo cultural em Galiza"

Centro: Dirección Xeral de Turismo e Universidade de Santiago de Compostela

Localidade: Rio de Janeiro

País: Brasil

Data: 2007

Duración (semanas): 8

Clave: C/D

Tema: "Apoio á publicidade turística e elaboración de roteiros por Santiago a través da visión dos escritores lusófonos"

Centro: FCSH, Facultade de Ciências Sociais e Humanas, da Universidade Nova de Lisboa.

Localidade: Lisboa

País: Portugal

Data: 2002/2003

Duración (semanas): 36

Clave: O- Estancia para licenciatura (erasmus)

Tema: Curso académico

Centro: Instituto Camões e Universidade Clássica de Lisboa

Localidade: Lisboa

País: Portugal

Data: 2001

Duración (semanas): 4

Clave: O - Estancia académica

Tema: Estudos de lingua e cultura portuguesas - Curso Avanzado de Lengua Portuguesa

Contribucións a congresos

Autores/as: Cortizas Leira, Antía

Título: "Recursos de música nas aulas de portugués"

Tipo de participación: comunicación

Congreso: I Encontro de Didáctica do Português

Publicación:

Lugar da actividade: Santiago de Compostela

Data: 10/10/2009-11/10/2009

Autores/as: Cortizas Leira, Antía

Título: "Como somos construídos? Porque brasileiros e portugueses visitam a Galiza?"

Tipo de participación: relatorio

Congreso: IX Congreso da Asociación Internacional de Estudos Galegos (AIEG)

Publicación:

Lugar da actividade: Santiago de Compostela

Data: 13/07/2009-17/07/2009

Autores/as: Cortizas Leira, Antía

Título: «Literatura, divulgação e experiéncia na elaboración de ideas e imagens sobre o outro - Galiza aos ollos brasileiros: primeiros resultados»

Tipo de participación: comunicación

Congreso: IX Congreso da Associação Internacional de Lusitanistas

Publicación: *In Rebelo, Helena; Figueiredo, Fernando; Proença dos Santos, Thierry (2010 [no prelo]): Actas do IX Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas*. Funchal: Universidade da Madeira.

Lugar da actividade: Madeira

Data: 4/08/2008-9/08/2008

Autores/as: Montenegro Pico, Lucia; Cortizas Leira, Antia

Título: «Le théâtre comme champ de luttes: la mise en scène et ses fonctions à Lisbonne pendant la deuxième moitié du XVIIIème siècle»

Tipo de participación: comunicación

Congreso: XII Congrès International des Lumières

Publicación:

Lugar da actividade: Montpellier

Data: 8/07/2007-15/07/2007

Autores/as: Cortizas Leira, Antía

Título: «As traducións teatrais para portugués durante a segunda metade do século XVIII e inicios do XIX alcinhadadas sob a epígrafe 'ao gosto portugués', ou variantes»

Tipo de participación: comunicación

Congreso: VIII Congresso Internacional de Lusitanistas

Publicación:

Lugar da actividade: Santiago de Compostela

Data: 18/07/2005-23/07/2005

Autores/as: Cortizas Leira, Antía

Título: «A correspondéncia como meio de difusom do cânone: o caso de Metastásio e Gluck no epistolário Vimieiro-Oeyenhausen»

Tipo de participación: comunicación

Congreso: Congresso Internacional Correspondências no Século XVIII

Publicación:

Lugar da actividade: Lisboa

Data: 12/10/2004-14/10/2004

Teses de doutoramento dirixidas

Título:

Doutorando/a:

Universidade:

Facultade / escola:

Data:

Participación en comités e representacións internacionais

Título do comité:

Entidade da que depende:

Tema:

Data:

Experiencia en xestión de I+D Xestión de programas, plans e accións de I+D

Título:

Tipo de actividade:

Data:

Experiencia en organización de actividades de I+D Organización de congresos, seminarios, xornadas etc., científico-tecnolóxicos

Título: VIII Congresso da Associação Internacional de Lusitanistas

Tipo de actividade: colaboradora secretaria técnica

Data: 18707/2005-23/07/2005

Ámbito: internacional

OUTRA FORMACIÓN ACADÉMICA:

- Certificado do CAP, Curso de Aptitude Pedagógica, 2005.
- Ciclo Superior de Português, Escola Oficial de Idiomas, Coruña, 2004.
- DUPLÉ (Diploma Universitário de Português Língua Estrangeira), Instituto Camões, 2004.
- 1º curso de Francês, Escola Oficial de Idiomas de Ferrol, 1997.
- Bolsa Sicue-Séneca, Universitat de Barcelona., 2005-2006
- Participante Ruta Quetzal '97, viaxe académico-cultural declarado de interese universal por la UNESCO e abalado pola Unión Europea, por España e México, 17/07/1997-31/08/1997.

PREMIOS:

- IX Concurso de Proxectos Empresariais Innovadores da USC. Premio: Proxecto con sensibilidade social, con el proxecto "Holistica, consultora para a lusofonia", Santiago de Compostela, junio 2009.

ASISTENCIA A CONGRESOS E SEMINARIOS DA ESPECIALIDADE:

Curso Voz Falada, Berrobambán, do 26 ao 31 de marzo de 2011 (15 horas).

- Galego sem fronteiras, didácticas do plural – II Jornadas de cultura, lingua e ensino, Agal-UDC, 9 e 10 de febreiro 2011 (16 horas).

•

VIII Xornadas de ciencia e territorio. "Aspectos xeolóxicos no camiño de Santiago", Nova Escola Galega, Melide, 13/09/2010-15/09/2010 (24 horas).

CV – Antía Cortizas Leira – junho 2011

•

Curso: II Encontro de Didáctica do Português, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Santiago, 23 de outubro de 2010 (8 horas).

•

Actividades Portfolio na aula durante o curso 2009/2010, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Lugo, 1/11/2009-30/06/2010 (25 horas).

•

Elaboración de materiais para pizarra dixital e laboratorio de idiomas informático, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Lugo, 14/01/2010-1/06/2010 (20 horas).

•

Xornada de Formación Portfolio Electrónico, Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos, Santiago de Compostela, 19/04/2010 (8 horas).

•

Xornadas de Linguas Estranxeiras, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Lugo, 04/03/2010-06/03/2010 (16 horas).

•

A avaliación nas EEOOII de acordo co novo plan de estudos, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Lugo, 20/11/2009-12/12/2009 (50 horas).

•

I Encontro de Didáctica do Português, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, 10-11/10/2009 (12 horas).

•

Workshop Ideias e Identidades e o seu dinamismo. Estudo, aplicacións e técnicas, Grupo Galabra (GI-1811)-USC, 13/07/2009-15/07/2009 (20 horas).

•

Repensarmos Europa á luz da diferenza. Procesos emerxentes e enclaves culturais, Universidade de Verán-USC, julho 2009 (30 horas).

•

Tratamento de textos, Consellaría de Traballo e Benestar-Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 26/05/2009-25/06/2009 (30 horas).

• Negociar con éxito no banco, USC-UNIEMPRENDE, 26-27/05/2009, (16 horas).

• Como comunicar un proxecto cultural – Financiación, SGAE, Santiago de Compostela, 15/05/2009-29/05/2009 (10 horas).

•

Xestión eficaz do tempo e do estrés, USC-UNIEMPRENDE, 20-21/04/2009, (16 horas).

• Protocolo Empresarial, USC-UNIEMPRENDE, 1-2/04/2009 (16 horas).

• Formando líderes: o autoconhecimento e as competencias directivas, USC-UNIEMPRENDE, 25-26/03/2009 (16 horas).

•

V Xornadas para o Profesorado de Escolas Oficiais de Idiomas, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 30-31/01/2009, (15 horas).

•

III Seminario de dinamización lingüística no ensino, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria-Xunta de Galicia, Ferrol, 01/10/2008-09/10/2008 (18 horas).

•

IX Congreso Internacional da Associação Internacional de Lusitanistas, Universidade da Madeira, Madeira, 4/08/2008-9/08/2008 (30 horas).

•

Unha visión europea do traballo por competencias, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria, Xunta de Galicia, Ferrol 21/05/2008-12/05/2008 (12 horas).

•

I Xornadas de Estandarización de probas de certificación de Escolas Oficiais de Idiomas, Consellaría de Educación e Ordenación Universitaria, Xunta de Galicia, Santiago de Compostela, 21/05/2008-22/05/2008 (10 horas).

•

VII Congreso Internacional da Associação Internacional de Lusitanistas, Núcleo de Profesores de filología da Universidade de Santiago de Compostela, 18/07/2005-23/07/2007 (40 horas).

**Outros méritos ou aclaracións que desexe facer constar
(empregue unicamente o espazo equivalente a unha páxina)**

- XIIème Congrès International des Lumières – Sciences, techniques et cultures au XVIIIème Siècle, Montpellier, 8-15/07/2007.
- Seminario Internacional de Literatura e Procesos Identitarios en Europa, Facultade de Filología da Universidade de Santiago de Compostela, 21/10/2004-23/10/2004 (30 horas).
- VII Encontros para a Normalización Lingüística, Consello da Cultura Galega – Centro de Documentación Sociolingüística de Galicia Santiago de Compostela, 23/10/2003-24/10/2003 (13 horas).
- XIX Escola de Verão de Ferrol (Comarca de Ferrolterra) , Didáctica, Organização Escolar e Métodos de Investigação da Universidade de Vigo, Ferrol , 8/09/2003-12/09/2003 (20 horas).
- Simpósio Portugal Hoje, cátedra UNESCO de Cultura Luso-Brasileira da USC, Santiago de Compostela, 15/04/2002-19/04/2002 (40 horas).
- 66o Curso de Verão de Português Língua Estrangeira – Curso de Língua Portuguesa no Nível Superior, Universidade 02/07/2001-27/07/2001 (60 horas).
- Creación audiovisual, Dirección Xeral de Comunicación Audiovisual, Santiago de CV – Antía Cortizas Leira – junho 2011 Compostela, 13/11/2000-20/11/200 (20 horas).
- I Jornadas de Letras da Universidade do Minho: língua e literatura: passado, presente e futuro, Núcleo de Estudantes dos Cursos de Letras da Universidade do Minho (NECLUM), 25/10/1999-28/10/1999.

CURSOS VARIOS:

- "Como comunicar un proxecto cultural – Financiación", SGAE, 15/05/2009-29/05/2009, (10 horas).
- "Negociar con éxito no banco", USC-UNIEMPENDE, 26-27/05/2009, (16 horas)
- "Xestión eficaz do tempo e do estrés", USC-UNIEMPENDE, 20-21/04/2009, (16 horas)
- "Protocolo empresarial", USC-UNIEMPENDE, 1-2/04/2009, (16 horas)
- "Formando líderes: o autoconhecimento e as competencias directivas", USC-UNIEMPENDE, 20-21/04/2009, (16 horas)

CURSOS DE INFORMÁTICA:

- Curso "Tratamento de texto", Nextvisión Ibérica,
- Curso Creación Audiovisual, Santiago de Compostela, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo da Xunta de Galicia do 13-20 de Novembro de 2000 (20 horas).
- Curso Freehand 9, Santiago de Compostela, Consellería de Cultura, Comunicación Social e Turismo da Xunta de Galicia do 22 de Novembro ao 1 de Dezembro de 2000 (22 horas).
- Conhecimentos, nivel de usuario, paquete Office, Windows e Internet. Conocimiento y uso entorno Linux.

OUTROS TRABALLOS REALIZADOS:

- Gestión página web "Associação Internacional de Lusitanistas" y revista "Veredas", <http://www.lusitanistasail.net/index.htm> y <http://www.unidixital.com/veredas/index.html> 2009.
- Teleoperadora (venta emisión chamadas), IBERPHONE- TELEPERFORMANCE S.A.U., entre o 3 de novembro do 2005 e o 15 de decembro do 2005.
- Teleoperadora (atención ao cliente Portugal), MST Europe Outbound S.L., da campaña de Arbor&Ausonia Barcelona, 10/07/2006-24/11/2006.
- Monitora de comedor e tempo libre en escolas e camareira en diversos lugares, por ETT, 2005-2006.